

# Manual de instrucciones Busch-AudioWorld®

## Inserto de amplificador Intercom con display 8214 U



1	Seguridad .....	3
2	Uso conforme al fin previsto .....	3
2.1	Medio ambiente .....	3
3	Manejo .....	4
3.1	Asignación de teclas .....	4
3.2	Display y símbolos .....	4
3.3	Menú Navegación .....	5
3.4	Vista general de la estructura del menú.....	6
3.4.1	Funciones de las teclas del menú.....	6
3.5	Ajustar el equipo .....	7
3.6	Menú de configuración.....	7
3.6.1	Seleccionar idioma.....	8
3.6.2	Zona.....	8
3.6.3	Iluminación .....	9
3.6.4	Sonido.....	10
3.6.5	Tipo de llamada .....	11
3.6.6	Finalizar .....	12
3.7	Ajustes del menú de modificación.....	13
3.7.1	Zona de llamada .....	14
3.7.2	Canal II.....	15
3.7.3	Control de estancias .....	15
3.7.4	Función de rechazo de llamadas .....	16
3.7.5	Modo automático Sleep .....	17
3.7.6	Baby monitoring.....	17
3.7.7	Activar/desactivar el despertador.....	18
3.7.8	Hora .....	19
3.7.9	Versión.....	19
3.7.10	RESET (resetar los ajustes del aparato).....	20
3.7.11	Finalizar .....	20
4	Datos técnicos .....	21
5	Estructura y funcionamiento .....	22
5.1	Características de funcionamiento y de equipamiento.....	22
5.2	Posibilidades de combinación.....	23
6	Montaje y conexión eléctrica.....	24
6.1	Requisitos del instalador .....	24
7	Montaje / Instalación .....	25
7.1	Requisitos del instalador.....	25
7.2	Indicaciones generales de montaje.....	25
7.3	Montaje .....	26
7.4	Conexión eléctrica .....	27
7.4.1	Posibilidades de instalación / conexión.....	28
8	Limpieza .....	28

## 1 Seguridad



### Advertencia

#### ¡Tensión eléctrica!

Peligro de muerte y de incendio por la tensión eléctrica de 230 V.

- Los trabajos en la red de 230V se deberán ejecutar, exclusivamente, por electricistas cualificados.
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!

## 2 Uso conforme al fin previsto

El aparato es parte del sistema AudioWorld® de Busch y solo es adecuado para el uso explicado en el capítulo "Estructura y funcionamiento" con los componentes suministrados y autorizados. El equipo solo puede ser instalado en estancias secas.

### 2.1 Medio ambiente



#### ¡Piense en la protección del medio ambiente!

Los aparatos eléctricos y electrónicos usados no se pueden desechar en la basura doméstica.

- El equipo contiene materiales valiosos que pueden reutilizarse. De modo que entregue el equipo en los puntos de recogida correspondientes.

Todos los materiales de embalaje y aparatos llevan marcas y sellos de homologación, para garantizar que puedan ser eliminados conforme a las prescripciones pertinentes. Los materiales de embalaje, aparatos eléctricos o sus componentes, se deberán eliminar a través de los centros de recogida o empresas de eliminación de desechos autorizados para tal fin.

Los productos cumplen los requisitos legales, especialmente la ley sobre los equipos eléctricos y electrónicos y la ordenanza REACH.

(Directiva de la UE 2002/96/CE WEEE y la 2002/95/CE (RoHS))

(Ordenanza de la UE REACH y ley de ejecución de la ordenanza (CE) n.º1907/2006)

## 3 Manejo

### 3.1 Asignación de teclas

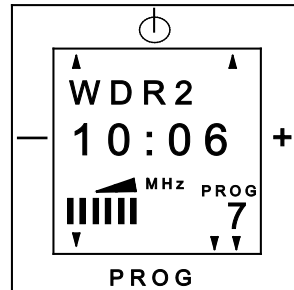


Fig. 1: Asignación de teclas

Tecla	Manejo	Navegación del menú	Ajustar el punto del menú	Ajustar los valores	RESET
⏻	ON / OFF	Retroceder en el menú			Mantener apretadas todas las teclas del conmutador basculante a la vez durante 5 s
■	Silencioso	Seleccionar menú	Seleccionar punto del menú	Modificar valores	
+	Alto				
PROG	Aceptar	Abrir el menú		Aceptar el valor	

### 3.2 Display y símbolos

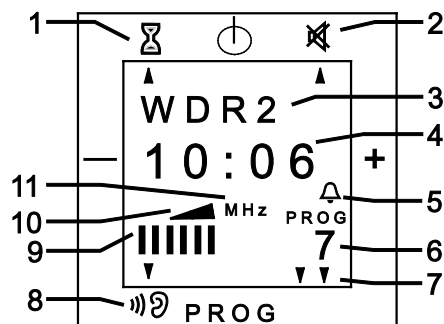


Fig. 2: Display

N.º	Función
1	Símbolo de desconexión automática (función Sleep)
2	Símbolo RECHAZAR LLAMADA (función, por favor, no molestar)
3	Información del menú / Campo de información y nombre del emisor
4	Opciones del menú / Pantalla de frecuencia / Hora
5	Símbolo despertador
6	Nivel del menú / Memoria Emisor
7	SETUP / MENÚ - Símbolo
8	Símbolo de control de la estancia
9	Balance / Volumen
10	Símbolo de volumen
11	Símbolo de frecuencia

### 3.3 Menú Navegación

La navegación del menú describe las posibilidades generales en un punto del menú y la reacción del aparato.

#### **Cambiar emisora**

¡Pulsando el botón "PROG" brevemente se puede cambiar entre las emisoras / fuentes guardadas!

#### **Ajustar el menú**

La pantalla del menú a ajustar parpadea.

#### **Cancelar entrada**

Pulse el botón "ON /OFF" para cancelar los menús subsiguientes sin guardar.

#### **Saltar los menús secundarios**

Cambiará la selección pulsando las teclas "+/-".

#### **Modificar el volumen**

Al pulsar las teclas "+/-" se puede modificar el volumen.

#### **Confirmar la entrada**

Confirmará la entrada pulsando el botón "PROG".

Se ha guardado el ajuste.

#### **Encender / apagar el despertador**

El aparato se ha apagado

1. Pulse la tecla "PROG" durante aprox. 3 segundos.
  - El estado actual cambiará. ¡El despertador se activará o se desactivará!

#### **Función de desconexión**

¡El aparato tiene que estar conectado!

1. Pulse la tecla "ON / OFF" durante aprox. 3 segundos.
2. Cambie el tiempo de su elección pulsando la tecla "MÁS / MENOS". (¡Solo se puede hacer en pasos de 5 minutos!)
3. Confirme su entrada con la tecla "PROG".

El aparato se apagará automáticamente una vez que haya transcurrido el ajuste del tiempo de la función de desconexión (sleep).

#### **LLAMADA (zona de llamada preajustada)**

Se puede hablar directamente tocando toda la superficie del display.

¡Espere a la señal acústica!

Si la llamada procede de otra zona, el aparato permanecerá ajustado durante 15 segundos en esta zona. Así se puede responder directamente.

### 3.4 Vista general de la estructura del menú

#### 3.4.1 Funciones de las teclas del menú

El equipo dispone de un menú principal que está dividido en varios niveles y puntos del menú. Los niveles del menú poseen diferentes puntos del menú en los que pueden realizar los diferentes ajustes.

Menú	Nivel de menú	Punto del menú	Ajustes
1 / 2	Configuración		
		<b>Idioma</b>	Puede elegir entre xx idiomas
		<b>Zona</b>	Elija su zona de llamada entre 0 ... 15
		<b>Iluminación</b>	Puede elegir entre 3 opciones de alumbrado
		<b>Sonido</b>	Puede elegir entre 3 sonidos
		<b>Tipo de llamada</b>	Determine el tipo de llamada del aparato
	<b>Finalizar</b>	Salir del menú de configuración	
2 / 2	Menú de modificación		
		<b>Zona de llamada</b>	Ajustar las zonas de llamada
		<b>Canal</b>	Puede elegir entre 2 posibilidades
		<b>Control de estancias</b>	Activar o desactivar
		<b>Función de rechazo de llamada</b>	Función de supresión de los avisos de voz
		<b>Modo automático Sleep</b>	Encender o apagar la desconexión automática (función Sleep)
		<b>Baby monitoring</b>	Encender o apagar la función acústica de supervisión
		<b>Despertador</b>	Encender o apagar la función del despertador
		<b>Hora</b>	
		<b>Versión</b>	Muestra las versión de los aparatos
		<b>RESET</b>	Restear a los ajustes de fábrica
	<b>Finalizar</b>	Salir del menú de modificación	

En los capítulos siguientes se describen estos niveles y puntos del menú.

**3.5 Ajustar el equipo**

**3.6 Menú de configuración**



**Nota**

Observe que la central esté encendida y que reproduzca una fuente de señal antes de que usted inicie el inserto del amplificador Intercom.

La configuración se realiza de forma automática durante la primera puesta en marcha o cuando se restablecen los ajustes (RESET).

Si determinadas funciones no son relevantes para usted, pulse la tecla "Más / Menos" para cambiar al punto siguiente del menú.

Realice los ajustes de los aparatos en la secuencia siguiente.

La descripción exacta de los diferentes pasos se enumera en los subcapítulos siguientes.

Encender el aparato.

<b>N.º</b>	<b>Función</b>
1	Seleccionar idioma
2	Elegir zona
3	Ajustar la iluminación del display
4	Ajustar el sonido
5	Ajustar el tipo de llamada
6	Finalizar

### 3.6.1 Seleccionar idioma

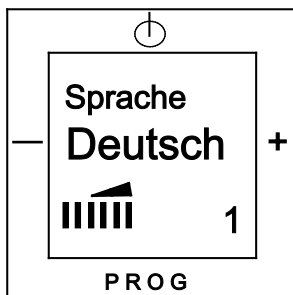


Fig. 3: Seleccionar idioma

El menú "Idioma" se muestra automáticamente con la primera puesta en servicio.  
El aparato le ofrece varios idiomas a elegir.

#### Seleccionar idioma

La selección del idioma parpadea.

1. Confirme la selección con la tecla "PROG".
2. Elija el idioma de su elección con la tecla "MÁS / MENOS".
3. Confirme el idioma con la tecla "PROG".

El aparato cambia automáticamente al próximo punto del menú de configuración "ZONA".

### 3.6.2 Zona

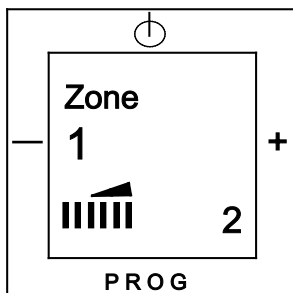


Fig. 4: Elegir zona

El menú "ZONA" se muestra automáticamente con la primera puesta en servicio.  
El aparato le ofrece varias zonas de llamada a elegir.  
¡Asigne el aparato en una de las posiciones de las zonas de llamada!

#### Seleccionar zona

La selección de zona parpadea.

1. Confirme la selección con la tecla "PROG".
2. Elija la zona de su elección (1... 15) con la tecla "MÁS / MENOS".
3. Confirme su zona con la tecla "PROG".

El aparato cambia automáticamente al próximo punto del menú de configuración "ALUMBRADO".



### 3.6.3 Iluminación

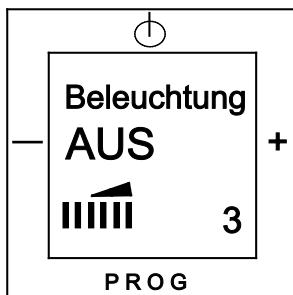


Fig. 5: Ajustar alumbrado

En este menú puede elegir la iluminación del display.  
El aparato le ofrece tres posibilidades.

ALUMBRADO	Funciones / Ajustes
OFF	El alumbrado estará siempre desconectado.
Sistema automático	El display permanecerá encendido durante 20 segundos tras pulsar una tecla.
ON	En estado conectado, el alumbrado estará siempre encendido.

#### Ajustar el alumbrado

La selección alumbrado parpadea.

1. Confirme la selección con la tecla "PROG".
2. Elija el tipo de iluminación con la tecla "MÁS / MENOS".
3. Confirme su selección con la tecla "PROG".

El aparato cambia automáticamente al próximo punto del menú de configuración "SONIDO".

### 3.6.4 Sonido

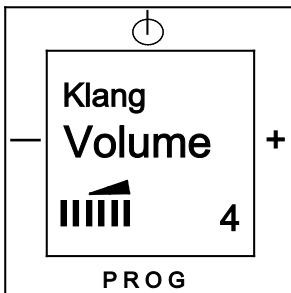


Fig. 6: Ajustar el sonido

En este menú puede ajustar el sonido de su aparato.  
 El sonido es la calidad de emisión de la radio o de los avisos de voz.  
 El aparato le ofrece cuatro posibilidades.

SONIDO	Funciones / Ajustes
Volumen	Sonido equilibrado
Bass	Adecuado para tonos bajos
Agudos	Adecuado para tonos agudos
Salir	Salir del menú

#### Ajustar el sonido

La selección Sonido parpadea.

1. Confirme la selección con la tecla "PROG".
2. Elija el sonido de su elección con la tecla "MÁS / MENOS".
3. Confirme su selección con la tecla "PROG".

El aparato cambia automáticamente al próximo punto del menú de configuración "SALIR".

### 3.6.5 Tipo de llamada

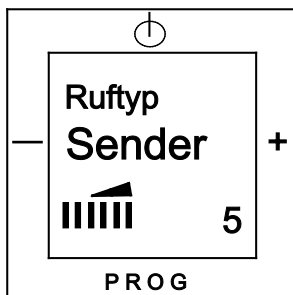


Fig. 7: Ajustar el tipo de llamada

En este menú puede ajustar el tipo de llamada de su aparato.

El tipo de llamada determina cómo se "llama" su aparato. En el menú se puede ajustar si su aparato es solo un receptor de señales o un emisor de señales.

El aparato le ofrece dos posibilidades.

TIPO DE LLAMADA	Funciones / Ajustes
Emisora	El aparato envía señales
Receptor	El aparato recibe señales

#### Ajustar el tipo de llamada

La selección de tipo de llamada parpadea.

1. Confirme la selección con la tecla "PROG".
2. Seleccione el tipo de llamada de su elección con la tecla "MÁS / MENOS".
3. Confirme su selección con la tecla "PROG".

El aparato cambia automáticamente al próximo punto del menú de configuración "SALIR".

### 3.6.6 Finalizar

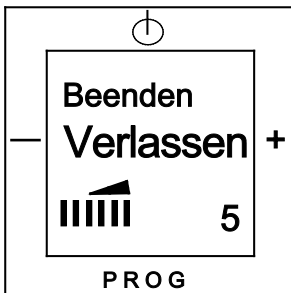


Fig. 8: Salir del menú de configuración

En este menú puede elegir el resto del procedimiento.  
El aparato le ofrece dos posibilidades.

#### Salir del menú de configuración

- 1 Confirme su selección con la tecla "PROG" para salir del menú de configuración.

¡El aparato está listo para el servicio!



#### Nota

También puede realizar otros ajustes (véase el capítulo 3.7 en la página 13).

### 3.7 Ajustes del menú de modificación

Pulsar la tecla "PROG" durante aprox. 5 segundos para modificar los ajustes.

Si determinadas funciones no son relevantes para usted, pulse la tecla "Más / Menos" para cambiar al punto siguiente del menú.

#### Opciones de modificación

N.º	Función
1	Zona de llamada
2	Canal
3	Control de estancias
4	Función de rechazo de llamada
5	Modo automático Sleep (función de desconexión automática)
6	Baby monitoring (función acústica de supervisión)
7	Despertador
8	Hora
9	Versión
10	Reset
11	Finalizar

### 3.7.1 Zona de llamada

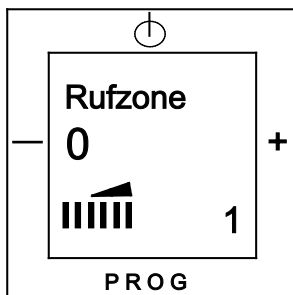


Fig. 9: Ajustar la zona de llamada

En este menú puede ajustar la zona de llamada.

La zona de llamada determina .....

El aparato le ofrece dos posibilidades.

Zona de llamada	Funciones / Ajustes
0	Todas las zonas
1 ... 15	Zonas seleccionadas

#### Cambiar la zona de llamada

La selección de zona de llamada parpadea.

1. Confirme su selección con la tecla "PROG".
2. Elija la función de su elección con la tecla "MÁS / MENOS".
3. Confirme su selección con la tecla "PROG".
4. Pulse el medio del display para activar el micrófono incorporado.
5. Diga su mensaje.
6. ¡Espere a la señal acústica!
7. Pulse la tecla "PROG" para terminar este punto.

### 3.7.2 Canal II

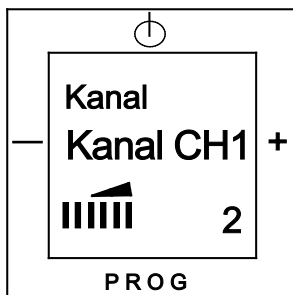


Fig. 10: Elegir función

En este menú puede elegir el canal.  
El aparato le ofrece dos posibilidades.

CANAL II	Funciones / Ajustes
Canal CH 1	AUX 1 - Salida a través de una salida externa de señal
Canal CH 2	Tuner / AUX 2 - Calidad de salida de la misma central

#### Cambiar canal

La selección Canal parpadea.

1. Confirme su selección con la tecla "PROG".
2. Elija la función de su elección con la tecla "MÁS / MENOS".
3. Confirme su selección con la tecla "PROG".

### 3.7.3 Control de estancias

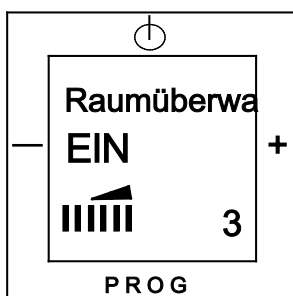


Fig. 11: Activar o desactivar el control de estancias

En este menú puede activar o desactivar el control de estancias.

### 3.7.4 Función de rechazo de llamadas

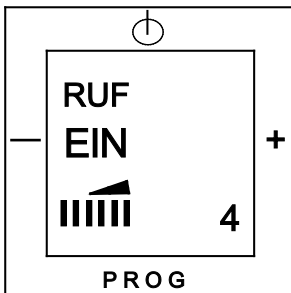


Fig. 12: Activar o desactivar la función de rechazo de llamadas

En este menú puede activar o desactivar la función de rechazo de llamadas.  
La función de rechazo de llamadas es una función de supresión de los avisos de voz.

#### Cambiar canal

La elección Función de rechazo de llamada parpadea.

1. Confirme su selección con la tecla "PROG".
2. Elija la función de su elección con la tecla "MÁS / MENOS".
3. Confirme su selección con la tecla "PROG".



#### Nota

¡Tenga en cuenta que mientras que se realizan ajustes en este menú no se pueden recibir avisos de voz!



### 3.7.5 Modo automático Sleep

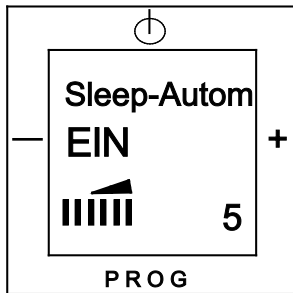


Fig. 13: Modo automático Sleep

Este menú le ofrece la posibilidad de activar una función automática de desconexión.

#### Ajustar el modo automático Sleep

La selección Sleep automático parpadea.

1. Confirme su selección con la tecla "PROG".
2. Seleccione con la tecla "MÁS / MENOS" Encender/Apagar para encender o apagar la función.
3. Confirme su selección con la tecla "PROG".

Se mostrará el punto siguiente del menú "Baby monitoring" (vigilancia de bebés).

### 3.7.6 Baby monitoring

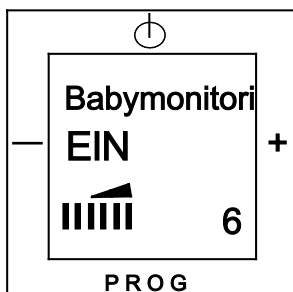


Fig. 14: Baby monitoring (vigilancia de bebés)

Este menú le ofrece la posibilidad de ajustar una función acústica de supervisión.

#### Ajustar el Baby monitoring

La selección Baby monitoring parpadea.

1. Confirme su selección con la tecla "PROG".
2. Seleccione con la tecla "MÁS / MENOS" Encender/Apagar para encender o apagar la función.
3. Confirme su selección con la tecla "PROG".

Se mostrará el punto siguiente del menú "Despertador".

### 3.7.7 Activar/desactivar el despertador

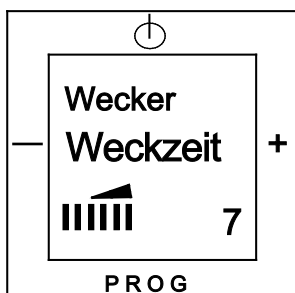


Fig. 15: Ajustar despertador

En este menú puede ajustar el despertador.  
El aparato le ofrece cuatro posibilidades.

Despertador	Funciones / Ajustes
CON / DES	Encender o apagar el despertador
Hora del despertador	Ajustar la hora del despertador – Horas – Minutos
Tono del despertador	Ajustar el tono del despertador – Señal – Música
Salir	Salir del punto del menú

#### Ajustar despertador

La selección Despertador parpadea.

1. Confirme su selección con la tecla "PROG".
2. Ajuste la hora del despertador.
3. Pulse la tecla "MÁS / MENOS" para ajustar las horas de la hora del despertador.
4. Confirme las horas de la hora del despertador con la tecla "PROG".
5. Después el menú cambiará para que pueda ajustar los minutos de la hora del despertador.
6. Pulse la tecla "MÁS / MENOS" para ajustar los minutos de la hora del despertador.
7. Confirme los minutos de la hora del despertador con la tecla "PROG".

Se mostrará el punto siguiente del menú "Tono del despertador".

#### Ajustar el tono del despertador

1. Confirme su selección con la tecla "PROG".
2. Elija el tono del despertador.
3. Confirme la hora del despertador con la tecla "PROG".

#### Salir del punto del menú

1. Confirme su selección con la tecla "PROG".

Se sale del menú y el aparato cambia automáticamente al siguiente punto del menú "HORA".

### 3.7.8 Hora

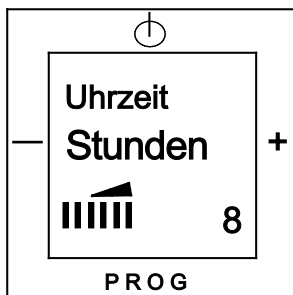


Fig. 16: Ajustar la hora

En este menú puede ajustar la hora para la indicación de la hora.

#### Ajustar la hora

La selección Hora parpadea.

1. Confirme la selección con la tecla "PROG".
2. Ajuste la hora con la tecla "MÁS / MENOS".
3. Confirme la entrada de las horas con la tecla "PROG".
4. Ajuste los minutos con la tecla "MÁS / MENOS".
5. Confirme los minutos con la tecla "PROG".

### 3.7.9 Versión

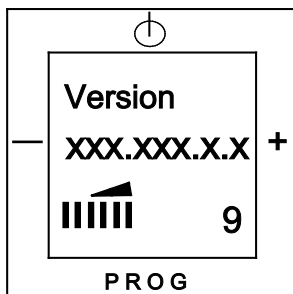


Fig. 17: Versión de software

Este menú muestra la versión usada actualmente del aparato.

### 3.7.10 RESET (resetar los ajustes del aparato)

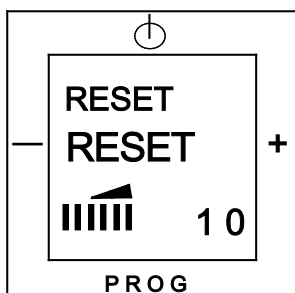


Fig. 18: RESETEO

Para borrar todos los ajustes realizados e introducirlos de nuevo tiene que resetear todo el aparato al estado de entrega.

#### Resetear el aparato

1. Pulse la tecla "MÁS/MENOS" a la vez durante aprox. 5 segundos.
  - RESET parpadea.
  - El aparato se reseteará y cambiará al menú CONFIGURACIÓN.

Ahora se han reseteado todos los ajustes del aparato. Revise todos los ajustes y ajústelos de nuevo, véase el capítulo "**Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**" en la página **Fehler! Textmarke nicht definiert..**

### 3.7.11 Finalizar

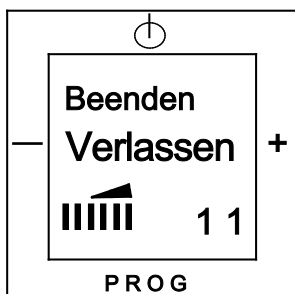


Fig. 19: Salir del menú de modificación

En este menú puede elegir el resto del procedimiento.  
El aparato le ofrece dos posibilidades.

FINALIZAR	Funciones / Ajustes

#### Salir del menú de modificación

1. Confirme su selección con la tecla "PROG" para salir del menú de modificación.

El aparato le mostrará la pantalla normal.

## 4 Datos técnicos

Denominación	Valor
Tensión de servicio	15 V DC, SELV
Corriente nominal	150 mA
Potencia de salida	2 x 1 W ( 16 Ohm)
Sensibilidad de entrada (bus de audio)	3 V <sub>ss</sub>
Impedancia admisible del altavoz	8 ... 16 Ohm
Coefficiente de distorsión no lineal	< 1 %
Modo de protección	IP 20
Rango de temperatura:	5 °C ... 40 °C
Rango de frecuencias	20 ... 20.000 Hz

## 5 Estructura y funcionamiento

El inserto del amplificador Intercom se ha concebido para una regulación individual del volumen para recibir avisos de voz en quince zonas de llamada diferentes. Con función adicional de llamadas de difusión rápida.

### 5.1 Características de funcionamiento y de equipamiento

- 2 canales estéreo/mono
- Regulación digital del volumen con regulación ajustable del sonido
- Elección de la emisora en función de la central
- Cambio de canal 1/2
- Llamada Intercom (para 15 zonas + difusión rápida)
- Función de control de estancias
- "RECHAZAR LLAMADA" – Suprimir los avisos de voz
- Función integrada de despertador / desconexión
- Memorización permanente de los parámetros de usuario
- Con función de desconexión automática (modo Sleep automático).
- Con función acústica de supervisión (baby monitoring).

5.2 Posibilidades de combinación

	 <b>8214 U</b>	 <b>8208</b>
 <b>1751-2x</b>	X	X
 <b>1751-7x</b>	X	X
 <b>1751-8x</b>	X	X
 <b>2147 U-x</b>	X	X
 <b>8202</b>	X	X
 <b>8208</b>	X	X
 <b>8209-101</b>	X	X
		 <b>8211 U</b>
		 <b>8221 U</b>
		 <b>822X EB</b>
		 <b>8251-2x</b>
		 <b>8251-21x</b>
		 <b>8251-8x</b>

## 6 Montaje y conexión eléctrica



### Advertencia

#### ¡Tensión eléctrica!

Peligro de muerte debido a una tensión eléctrica de 230 V si se produce un cortocircuito en la línea de baja tensión.

- ¡Los cables de baja tensión y de 230 V no se pueden colocar a la vez en la una caja empotrable!

### 6.1 Requisitos del instalador



### Advertencia

#### ¡Tensión eléctrica!

Instalar los aparatos solo si cuenta con los conocimientos y la experiencia en electrotécnica necesarios.

- Si la instalación se realiza de forma inadecuada podrá en poner en peligro su propia vida y la de los usuarios de la instalación eléctrica.
- Si la instalación se realiza de forma inadecuada se pueden dar daños materiales graves, por ejemplo, incendios.

Se entiende como conocimientos especializados y condiciones para la instalación como mínimo:

- Uso de las "cinco reglas de seguridad" (DIN VDE 0105, EN 50110):
  1. Desconectar;
  2. Asegurar para que no se pueda volver a conectar;
  3. Determinar que no haya tensión;
  4. Conectar a tierra y cortocircuitar;
  5. Cubrir o aislar los componentes adyacentes que se encuentren bajo tensión.
- Usar un equipo adecuado de protección personal.
- Usar solo herramientas y aparatos de medición adecuados.
- Comprobar el tipo de la red de alimentación de tensión (sistema TN, sistema IT, sistema TT) para asegurar las condiciones siguientes de conexión (puesta a tierra clásica, puesta a tierra de protección, medidas de protección necesarias, etc.).



## 7 Montaje / Instalación



### Advertencia

#### ¡Tensión eléctrica!

Peligro de muerte debido a una tensión eléctrica de 230 V si se produce un cortocircuito en la línea de baja tensión.

- ¡Los cables de baja tensión y de 230 V no se pueden colocar a la vez en la una caja empotrable!

### 7.1 Requisitos del instalador



### Advertencia

#### ¡Tensión eléctrica!

Instalar los aparatos solo si cuenta con los conocimientos y la experiencia en electrotécnica necesarios.

- Si la instalación se realiza de forma inadecuada podrá en poner en peligro su propia vida y la de los usuarios de la instalación eléctrica.
- Si la instalación se realiza de forma inadecuada se pueden dar daños materiales graves, por ejemplo, incendios.

Se entiende como conocimientos especializados y condiciones para la instalación como mínimo:

- Uso de las "cinco reglas de seguridad" (DIN VDE 0105, EN 50110):
  1. Desconectar;
  2. Asegurar para que no se pueda volver a conectar;
  3. Determinar que no haya tensión;
  4. Conectar a tierra y cortocircuitar;
  5. Cubrir o aislar los componentes adyacentes que se encuentren bajo tensión.
- Usar un equipo adecuado de protección personal.
- Usar solo herramientas y aparatos de medición adecuados.
- Comprobar el tipo de la red de alimentación de tensión (sistema TN, sistema IT, sistema TT) para asegurar las condiciones siguientes de conexión (puesta a tierra clásica, puesta a tierra de protección, medidas de protección necesarias, etc.).

### 7.2 Indicaciones generales de montaje

- Termine todas las derivaciones de la red de líneas mediante un aparato de bus conectado (p. ej., la estación interior, la estación exterior, el aparato del sistema).
- No monte la central del sistema en las inmediaciones de los transformadores del timbre y otras fuentes de alimentación de tensión activadas (para evitar interferencias).
- No coloque las líneas del sistema de bus junto con líneas de 230 V.
- No use cables comunes para las líneas de conexión de abridores de puertas y las líneas del sistema de bus.
- Evite transiciones entre los diferentes tipos de cable.
- Use en un cable de cuatro o más hilos solo dos hilos para el sistema de bus.
- Cuando pase el bucle nunca coloque el sistema de bus entrante y el saliente dentro de un cable.
- Nunca coloque el sistema de bus interior y el exterior dentro de un cable.

### 7.3 Montaje

El elemento empotrable solo se puede montar en cajas empotrables según DIN 49073-1, parte 1 o en cajas sobre revoque adecuadas.

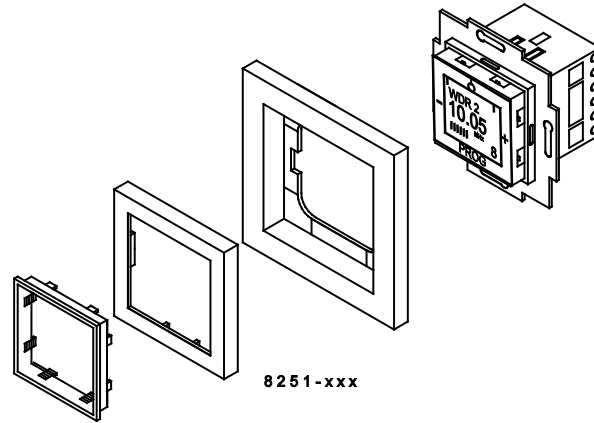


Fig. 20: Montaje

7.4 Conexión eléctrica

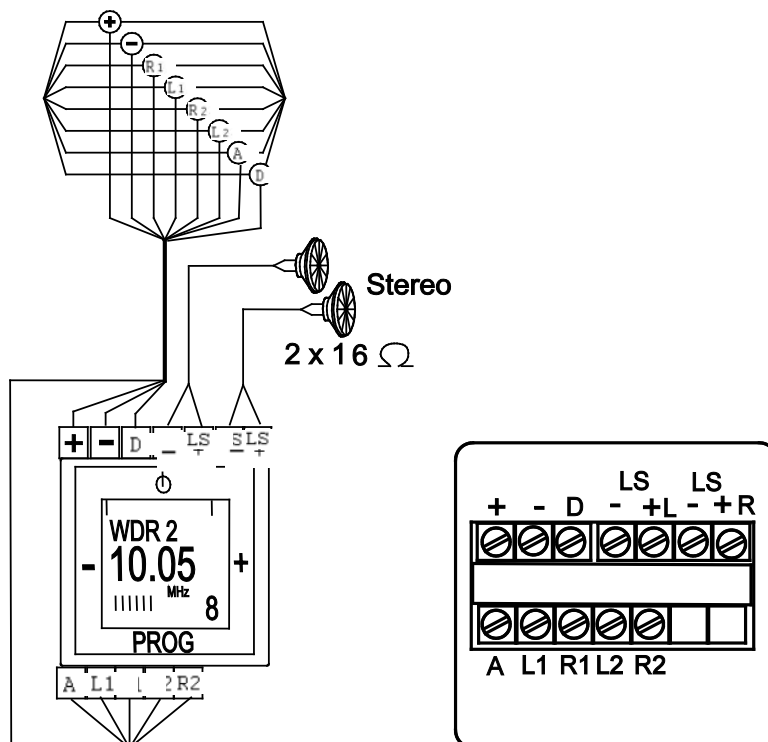


Fig. 21: Esquema de conexión

N.º	Asignación
+	Tensión de funcionamiento (+Pol), 15 V - (diámetro del conductor de 0,8 mm)
-	Tensión de funcionamiento (+Pol), 15 V - (diámetro del conductor de 0,8 mm)
D	Información de control para la transferencia del programa y la difusión rápida
LS -	Volumen del altavoz 1 (bajar volumen)
LS +	Volumen del altavoz 1 (subir volumen)
LS -	Volumen del altavoz 2 (bajar volumen)
LS +	Volumen del altavoz 2 (subir volumen)
A	Señal de voz (en difusión rápida)
L <sub>1</sub>	Canal izquierdo 1
R <sub>1</sub>	Canal derecho 1
L <sub>2</sub>	Canal izquierdo 2
R <sub>2</sub>	Canal derecho 2

7.4.1 Posibilidades de instalación / conexión

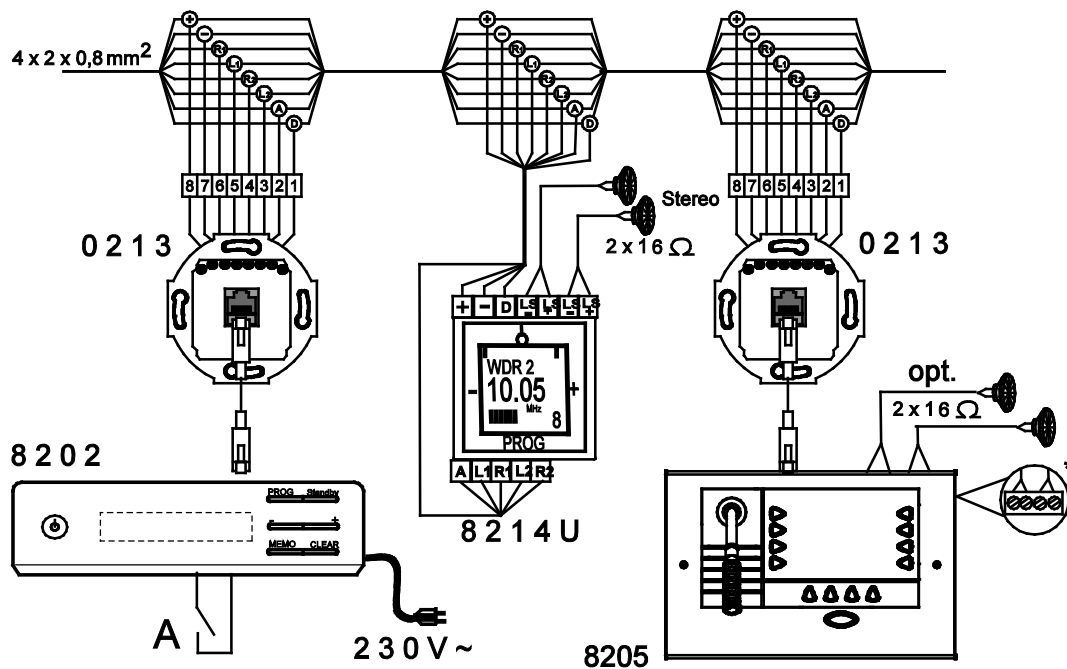


Fig. 22: Representación del sistema de llamada selectiva

N.º	Función
A	Contacto sin potencial (interruptor/pulsador) * = cuando se conecta un altavoz externo se desactiva el altavoz interior instalado

## 8 Limpieza

Los aparatos sucios se pueden limpiar con un paño seco. Si esto no basta, se puede utilizar un paño ligeramente humedecido con una solución jabonosa. En ningún caso deben utilizarse agentes cáusticos o disolventes.

Una empresa del grupo ABB

**Busch-Jaeger Elektro GmbH**

Casilla postal  
58505 Lüdenscheid

Freisenbergstraße 2  
58513 Lüdenscheid  
Germany

**www.BUSCH-JAEGER.de**

info.bje@de.abb.com

**Servicio central de ventas:**

Tel.: +49 (0) 2351 956-1600

Fax: +49 (0) 2351 956-1700

Nota

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas así como modificaciones en el contenido sin aviso previo.

En los pedidos las indicaciones acordadas detalladas serán válidas. ABB no se hace en ningún modo responsable de cualquier fallo o falta de datos de este documento.

Quedan reservados todos los derechos de este documento y los objetos e ilustraciones contenidos en el mismo.

Sin la autorización expresa de ABB queda terminantemente prohibida la reproducción total o parcial de este documento, así como su uso indebido y / o su exhibición o comunicación a terceros.

Copyright© 2012 Busch-Jaeger Elektro GmbH

Quedan reservados todos los derechos